

# ESPERANTO-TIDNINGEN

## LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

# HANSA

STOCKHOLM

Eget kapital kr.

**6.000.000**

meddelar följande slag av försäkring:

1. Sjö- & transportförsäkring
2. Brandförsäkring
3. Vattenskadeförsäkring
4. Glasförsäkring
5. Inbrotts- & rånförsäkring
6. Resgodsförsäkring
7. Storm- & hagelskadeförsäkring
8. Maskinförsäkring
9. Garantiförsäkring (redovisningsborgen)
10. Kreditförsäkring
11. Luftfartförsäkring
12. Automobilförsäkring
13. Ansvarsförsäkring
14. Sjuk- & olycksfallsförsäkring
15. Olycksfallsförsäkring (enbart)

Ombud: Kamrer Ad. LARSON

Telefonanrop. HANSA





SVENSKA  
ESPERANTO-TIDNINGEN  
LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

Redaktör: Henning Halldor.  
Postadress: Fack 698, Stockholm.  
Prenumerationspris: Helt år 2 kr.  
Lösnummer 0,20.  
Annonnspris: 10 öre pr. m.m.  
Utkommer en gång i månaden.

**Sveda Esperanto-Gazeto.**

Redaktanto: Henning Halldor.  
Adreso: Stockholm 1.  
Anonco pri korespondado kostas  
2 respondukuponoj.

**Svenska Esperanto-Förbundet**

(Sveda Esperanto-Federacio)

Adress: Stockholm 1

har till uteslutande ändamål det mellan-  
folkliga hjälpspråkets utbredande och  
befrämjande.

Årsavgift för direkt anslutna medlemmar  
kr. 5: — inberäknat prenumerationsavgiften  
för Svenska Esperanto-Tidningen.

Ordförande: Paul Nylén, Huddinge.  
Tel. 279.

Sekreterare: Henning Halldor, Frid-  
hemsgatan 42, Stockholm.

Tel. kl. 9—5 228 64, efter kl. 6 e. m. Kung-  
holmen 1838.

**Förlagsföreningen Esperanto**

u. p. a.

Pöstdr.: Fack 698, Stockholm 1  
Postgirokonto nr 578.

**De svenska esperantisternas eget  
företag.**

Tillhandahåller all slags litteratur på och  
om esperanto.

Prislista och upplysningar på begäran.

**Svenska Esperanto-Institutet**

Förrättar examen i esperanto.

Ordförande: Rektor S. Jansson, Sko-  
gen 23, Lidingö Villastad.

Tel. Lid. v.-stad. 295.

**Förlagsföreningen Esperantos  
ombud.**

*Borlänge:* S. Aldén, A.-B. Skolmateriel.

*Eskilstuna:* Eskil Johansson, Telefonstation.

*Falun:* Ernst Ström, Box 36.

*Gävle:* Alb. Liljemark.

*Göteborg:* Anders Pettersson, Karl Gustafs-  
gatan 36.

*Hällefors:* Paul Almén, Silvergruvan.

*Hälsingborg:* Gummessons Bokhandel, Sö-  
dergatan 17.

*Korsnäs:* Karl E. Fahlgren, Box 32.

*Kramfors:* John Lindholm, Postföreningen.

*Kristianstad:* Nils Nordlund, läroverksadj.

*Linköping:* John Svensson, Snickareg. 20.

*Ludvika:* E. Lundin, Box 429.

*Malmö:* Ture Gellström, Majorsg. 17.

*Mjölby:* Hasse Elfsten, V. Hargsvägen 20.

*Nordingrå:* Frans Quist, Torrom.

*Nyköping:* Charles Petersson, Folkungav. 15.

*Norrköping:* Erik Johansson, Telefonstation  
(hos Löfgren).

*Nynäshamn:* Karl Karlsson, Villagat. 18.

*Nässjö:* J. O. Nyström, Norlundagat. 3.

*Ockelbo:* A. W. Hultström.

*Sandviken:* Evald Forsberg, Norra Villa-  
staden 20.

*Sigtuna:* Karl Karlsson, Klappslätt.

*Skara:* Redaktör Erik Bogren.

*Stockholm:* Förlagsföreningen Esperanto,  
Luntmakaregatan 52, 2 tr.

— Sjödings Eftr., Pappershandel, Malms-  
skillnadsgatan 34.

*Södertälje:* Henning Larsson, Skogsidyllen.

*Sundsvall:* C. W. Sjögren, Nygatan 33.

*Torskörs:* Fritiof Ahnfelt, Inglatorp.

*Västerås:* O. Dahrné, Hammarbygatan 2.

*Örebro:* Philip E. Jansson, Rådmansgat. 18.

*Örnsköldsvik:* P. Lundkvist, Mon.

SPRID ESPERANTONYCKLAR!

*På varje ort i Sverige*

önska vi lösnummerförsäljare. Efter-  
hör våra villkor! Passa på att rekvi-  
rera ett antal ex. av detta nummer!

SVENSKA ESPERANTO-TIDNIN-  
GENS EXPEDITION.

Fack 698, Stockholm 1.



# ESPERANTO-TIDNINGEN

## LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

---

### Undervisning i esperanto återigen tillåten i franska skolor.

F. undervisningsministern Bérards beryktade cirkulär annulleras.

El Parizo ni ricevis la jenan sciigon:

Laŭ peto prezentita de s-ro E. Couteaux, deputito, je la nomo de 52 el siaj kolegoj ĉe la Parlamento, kaj de s-ro Kempf, prezidanto de la Komerca ĉambro de Paris, je la nomo de tiu-ĉi kompanio, la franca Ministro por Publika instruado forsendis al la rektoroj la 19:an de Junio 1925 cirkuleron, kiu formale nuligas la cirkuleron de s-ro Bérard de la 3-a de junio 1922 kaj per kiu de nun estas permesata organizo de kursoj pri Esperanto ĉe la publikaj lernejoj.

\*

Det var för tre år sedan som dåvarande franske undervisningsministern Bérard utsände sitt sedermera så beryktade cirkulär till föreståndarna för de offentliga skolorna med förbud att upplåta dem till undervisning i esperanto. Vi gjorde i vårt meddelande härom uttalandet, att esperantisterna kunde taga denna åtgärd med ro, ty på det viset skulle esperantorörelsen ej kunna stoppas, och tiden har givit oss rätt förr än vi trodde. Två gånger har det varit regeringsskifte i Frankrike, och den nuva-

rande regeringen har icke blott beslutat att avlägsna företrädarens avoga åtgärder utan har redan, såsom vid årets tvenne stora esperantokonferenser i Paris, tydligt visat sin goda vilja att främja esperanto.

Vi hoppas, att den franska esperantorörelsen, som en tid något dämpats, åter skall livas och rycka fram på ledande plats. Och måtte den franska regeringens, företrädaren för ett stort folk och ett stort språk med anor som internationellt kommunikationsmedel, kloka steg giva de små folkens regeringar något att tänka på och visa dem den väg de böra beträda ifråga om världsspråket.

---

### Håll fast vid det du har!

En bland esperantisternas barnsjukdomar är den s. k. reformsjukan, som ibland kan medföra döden. Den brukar eljes gå bort med ökat förstånd och vidgad beläsenhet. Man finner, att språket är det bästa som finns, även om det kunde vara bättre, men att det säkert inte skulle bli bättre genom



de förbättringsförslag, som man själv uttänkt. De där förslagen, som man på sin tid tyckte vara så utmärkta, befinnas ha varit ganska enfaldiga.

En gång i språkets barndom, ungefär när ett vanligt barn byter tänder, voro reformivrarna så energiska, att Zamenhof tog och samlade alla ändringsförslagen till ett och sände ut detta till esperantisterna för att höra, om de verkligen önskade dessa ändringar. Det blev ett överväldigande nej till svar. Så stadfästes också på första kongressen i Boulogne 1905 följande beslut:

”Esperanto har ingen personlig ”lagstiftare” och är ej beroende av någon särskild person. Alla meningar och arbeten av esperantos skapare ha, i likhet med varje annan esperantists meningar och författarealster, en helt och hållet privat och för ingen bindande karaktär. Den enda en gång för alla för samtliga esperantister bindande grundvalen för esperantospråket är det lilla arbetet ”Fundamento de Esperanto”, vari ingen har rätt att göra ens den ringaste ändring. Varje begrepp, som ej kan lämpligen uttryckas förmedelst det material, som förefinnes i ”Fundamento de Esperanto”, har en var esperantist rätt att uttrycka på det sätt, han finner riktigast, liksom man går tillväga i alla andra språk. Med hänsyn till fullständig språklig enhetlighet för alla esperantister anbefalles dock att i möjligaste mån efterlikna stilen i esperantospråkets skapares arbeten”.

Genom detta kloka beslut har esperanto kunnat bestå som ett enhetligt språk, som från en fast

## Grammatiska spörsmål.

### Suffixen *ig* och *iĝ*.

Nybörjaren vill gärna missbruka ordbildningsändelserna *ig* och *iĝ*. I stället för att bilda ord med dem, frestas han lätt att betjäna sig av dessa utomordentligt bekväma ändelseord vid satsbildningen, såsom rena böjningsformer. Sålunda är svensken benägen att återge vår enkla och bekväma passivform med hjälp av *ig*. (”Brödet ätes” heter dock inte ”la pano manĝigas”, ty passiv av manĝi heter ”estas manĝata”.) Fransmännen å sin sida gå gärna till liknande överdrift beträffande sitt ”faire”, låta. ”Hon lät honom läsa” återge de inte ogärna med: ”ŝi legigis lin”; när så sakobjekt tillkommer, trasslar det hela ihop sig; men ”legigi” uttrycker ju icke ett begreppsmässigt ord, utan en hel fras; och tendensen hos esperanto, som alltid åsyftar klarhet och lättbegriplighet, är att göra frasen genomskinlig genom att uppdelas den så långt det befinnes lägligt, med undvikande av kompakta sammansättningar, vilka ofta kunde bli rebusartade tankenötter. I regel är det alltså en dygd att dela upp frasen i sina enkla beståndsdelar.

Suffixet ”*ig*” betyder inte rätt och slätt ”göra”, ”låta”, utan ”göra (någon) sådan”, ”låta (någon) bli så beskaffad”, alltså: ”ge egenskapen”; ”*iĝ*” betyder inte helt enkelt ”bli-

grund utvecklar sig efter tidens fordringar.

Detta bör man komma ihåg, när det talas om esperantos brister, och att Zamenhof gärna själv velat ändra men inte fick.



va", "göras", "göra sig", utan "bli så och så beskaffad": "få egenskapen".

Följaktligen: ig och iĝ tjäna att av adjektiv (egenskapsord) bilda verb. T. ex.: La bona virino trankviligis sian soifon, den goda kvinnan stillade sin törst; trankvila, lugn, stilla; trankviligi — "trankvil(a)igi" —, att lugna, att stilla; igi: "ge egenskapen".

Li paliĝis de timo kaj poste li ruĝiĝis de honto, han bleknade av fruktan och sedan rodnade han av blygsel; pala, blek; paliĝi, blekna; ruĝa, röd; ruĝiĝi, rodna; iĝi: få egenskapen.

För att göra intransitiva verb till transitiva användes vidare ig. Verb sådana som aĉeti, köpa (något); frapi, bulta, knacka på (något) äro transitiva, d. v. s. de innehålla i sig det aktiva begreppet (en handling som riktar sig på ett föremål). Verben bruligi, venigi o. dyl. äro ävenledes transitiva, men hos dessa verb ligger aktivbegreppet enbart i suffixet ig, enär bruli och veni, brinna, komma, äro till betydelsen intransitiva. I ordet bruligi måste beståndsdelen brul tagas i adjektivisk bemärkelse; alltså bruligi lika med "igi brul(a)" eller "igi brul(anta)". Post infekta malsano oni bruligas la vestojn, efter en smittosam sjukdom bränner man upp kläderna. Veni, komma; venigi — igi ven(anta) — skicka efter; morti, dö, mortigi, döda; sidi, sitta, sidigi, sätta; droni, drunkna, dronigi, dränka; dormi, sova, dormigi, söva.

Även av transitiva verb kunna bildas andra transitiva, när det nya verbet uttrycker ett enkelt begrepp, t. ex. trinki, dricka, trinkigi,

vattna (igi trink'anta); manĝi, äta, manĝigi, mata, utfodra.

Att av transitiva verb bilda intransitiva användes iĝ. Verben droni, sidi; drunkna, sitta, äro intransitiva, d. v. s. betydelsen i handlingen stannar neutral (utan föremål) eller återkastas som en reflex på subjektet. Verben fariĝi, bliva; trompiĝi, råka ut för ett bedrägeri, o. dyl., äro ävenledes intransitiva, men hos dessa verb kommer denna innebörd av suffixet iĝ, ty verben fari, trompi, göra, bedraga, äro själva till sin betydelse transitiva (göra något, bedraga någon). Fariĝi betyder "iĝi far(ata)". La juna vidvino fariĝis denove fianĉino, den unga änkan blev på nytt förlovad (fästmö). — Baldaŭ ni vidis, ke ni trompiĝis, snart insågo vi, att vi råkat ut för ett bedrägeri; trompiĝi — tromp(a)iĝi — iĝi tromp(ata), utsätts för ett bedrägeri (utan att kunna utpeka någon upphovsman); jmf. "esti trompata de iu", bli lurad av någon; trompi sin mem, lura sig själv. Likaså: trovi, finna; esti trovata, bli funnen, hittas; trovi sin, (be)finna sig; troviĝi, finnas, befinnas. (Skillnaden mellan troviĝi och trovi sin är obetydlig.)

Ett intransitivt verb motsvarar nära den reflexiva formen av ett transitivt verb: droni lika med "dronigi sin", trompiĝi lika med "trompi sin".

Även vid intransitiva verb kan iĝ användas, när deras betydelse att "vara i ett tillstånd" skall ändras till att "inträda i tillståndet". T. ex. sidi, stari, pendi, sitta, stå, hänga; stari — "esti (en stato) star(ant)a", stariĝi — "iĝi (en stato) star(ant)a", stå upp, resa sig; sidi, sitta, sidigi, sätta sig, ta plats; pen-



di, vara hängande, pendiĝi, råka i hängande tillstånd.

Det kan förtjäna påpekas, att suffixen *ig, iĝ* å ena sidan och *at*, ant å andra sidan ta ut varandra; ty: konstrui — "iĝi konstru'anta" eller "igi konstru'ata" ("mia amiko iĝas konstruanta domon" — "mia amiko igas domon konstruata" betyder blott: "mia amiko konstruas domon"!)) Med andra ord: konstrui lika med "konstru'ant'iĝi" lika med "konstru'at'igi"; likaså: bela lika med bel'iĝ'int'a lika med bel'igi'. Alltså verbal-suffixen *ig, iĝ* annullera *participial-suffixen at, ant*; så *att: ant plus iĝ* är lika med *iĝ plus ant* lika med *o*, och *at plus ig* är lika med *ig plus at* lika med *o*. Härav kunna vi lära, att suffixen i många fall äro helt enkelt onödiga, enär stamordet enbart enklare, tydligare och kraftigare säger samma sak. Jonglera inte med suffixen i onödan. Det som uttryckes enkelt och rakt på sak, förstås bäst. Och språkets uppgift är ju att förstås!

Paul Nylén.

### Sv. Lärares Esperantoförening

sammanträdde 12 juli till årsmöte i Uddevalla. Räkenskaperna reviderades och styrelsen avtackades för de gångna årens arbete. Mötet beslöt att fortsätta verksamheten efter samma linjer som förut och uppdrog åt styrelsen att söka samarbete med övriga esperantoföreningar i landet samt andra föreningar, som sträva mot likartade mål. Till styrelse utsågos adj. N. Nordlund, adj. H. Skog, rektor S. Jansson, mag. Fr. Ahnfeldt, mag. O. Frode, mag. Bj. Beckman och fröken S. Wallenström.

### Esperanto i praktiken.

För någon tid sedan förhandlade en affärsman bland mina bekanta med en firma i utlandet angående ensamförsäljningsrätten här i landet för en ny uppfinning. Han var mycket tilltalad av saken, men firman fordrade ett rätt stort belopp i förskott, vilket sedermera skulle avdragas vid kommande leveranser, och kontrakt skulle skrivas angående en viss minimiförsäljning pr år. Av skrivelsen, firmatryck m. m. att döma var det ett stort företag.

På grund av föregående mindre angenäma erfarenheter av förskottslikvider till utländska firmor var han dock en smula tveksam, al'rahelst emedan han hade svårt att komma ut med den nödiga summan.

— Lugna dig litet, så skall jag hjälpa dig ur bryderiet, sade jag till honom en dag.

— ? ?

— Jag är, som du vet, intresserad av det internationella språket esperanto. Vi ha ombud i en hel massa städer jorden runt, vilka stå till tjänst med alla slags upplysningar. Nu skall jag skriva till esperantoombudet på den plats, där firman har sitt säte, och fråga honom om firman är känd där på orten samt om han hört talas om den nya uppfinningen. Vänta blott en vecka så skall du få svar.

Efter en veckas förlopp hade mycket riktigt svar anlant från esperantoombudet, och däri meddelades följande:

1) Firman var okänd där på orten;

2) de på firmapapperet angivna telefonnumren tillhörde helt an-



dra firmor, som förnekade all kändedom om den här ifrågavarande;

3) vid besök på kontoret satt där blott en liten flicka, som icke kunde lämna några som helst upplysningar;

4) en anhållan att få se och köpa den nya apparaten ledde till intet resultat;

5) uppfinningen var för ombudet alldeles obekant och han tillrådde största försiktighet.

Det framgick sålunda med all tydlighet att det var ren bluff, och det blev ingen affär utav. Om den begärda förskottslikviden sän's, hade avsändaren med all säkerhet aldrig sett röken därav sedan.

H. H.



I Chemnitz, Tyskland, har esperanto införts i två läroverk sedan det lång tid undervisats i stadens folkskolor.

\*

Hr Augustin Pitlik har nu antagits till ordinarie lektor i esperanto vid polytekniska högskolan i Prag.

\*

Japanska esperantoförbundet beslöt vid sin tolfte kongress att till parlamentets båda kamrar rikta en petition att regeringen måtte utreda värdet av esperantos införande i folk- och realskolorna. Petitionen har antagits av båda kamrarna och har nu gått till regeringen.

KOM IHAG INSAMLINGEN  
för  
S. E. F:s PROPAGANDAFOND!

## Sveda kroniko.

DALEKARLIO. La provinca organizo esperantista de Dalekarlio jarkunvenis la 2-an de Aŭgusto en Gustafs. Ĉeestis 50—60 esperantistoj. En Gustafs oni nun havas kelkajn interesatajn esperantistojn kaj tial oni decidis okazigi la jarkunvenon je tiu loko. Studrondo en I. O. G. T.-loĝio studas esperanton, kaj s-ro Carl Eriksson gvidas la kurson.

El Falun ĉirkaŭ 30 esp. vaporsipe alvenis Gustafs, kaj el Ludvika 11 per aŭtomobilo.

La jarkunveno estis malfermata per esp. kanto-muzikita de violon-orkestro el Falun. S-ro B. Eriksson el Ludvika bonvensalutis la partoprenantojn kaj la eksterlandan gaston s-ro Kivinen el Finnlando. Poste komune oni kantis "La tagiĝo".

Prezidanto de la jarkunveno fariĝis s-ro Bernh. Eriksson el Ludvika kaj sekretario s-ro Gust. Johansson, Falun. Protokolsubskribontoj: s-roj R. Ström kaj V. Bonde, Falun.

La sekr. laŭtlegis la protokolon de la antaŭa jarkunveno en Borlänge. Poste la estraraj kaj reviziaj raportoĵ estis laŭtlegetaj kaj aprobataj.

Estraron por la nuna jaro oni elektis: s-rojn Ernst Ström, Gustaf Johansson, Viktor Bonde kaj R. Ström, ĉiuj el Falun; Rydberg, Grycksbo; Bernh. Eriksson, Ludvika, kaj Carl Eriksson, Gustafs. Reviziantojn: s-rojn Lindström kaj Pettersson, Falun, kaj anstataŭanton s-ron Sjöberg, Bergsgården.



Laŭ propono de s-ro E. Ström oni decidis saluttelegramon al la XVII-a en Genevo.

Post la jarkunveno oni komune rigardis la belajn ĉirkaŭaĵojn de Gustafs.

Posttagmeze oni kolektiĝis por kunestado. Dum tiu la muzikista orkestro el Falun bonege muzikis. S-ro B. Eriksson el Ludvika, kaŭze de la samtage okazanta internacia pactago "Neniam plu militon!" deklamis pacan poemon kaj parolis pri la paca laboro de Zamenhof. S-ro Johansson, Falun, bonege deklamis Esperante kelkajn versaĵojn. Popolinstruisto Kivinen el Finnlando parolis Esperante dankante por la agrablaj kunestado en Gustafs och aliloke en Dalekarlio kaj deziresprimis bonan progreson al la esp. movado en Dalekarlio. Vera artisto li poste montris sin esti, muzikante bonege kelkajn musikaĵojn violone, por kio la aŭskultantaro forte aplaudis. Fine oni kaftrinkis kaj kvarfoje huraĵis por Esperanto kaj por la Esp. organizo en Dalekarlio kaj poste unu el la plej agrablaj tagoj de la esperanistoj en Dalekarlio finiĝis.

B. E—n.

### Novaj ekzamenitoj.

La unuan ekzamenon faris en Uddevalla Fritiof Ahnfeldt, Vilhelm Johansson kaj Oscar Lundén; en Bengtsfors: S-ino Edvall kaj Titti Vinberg, ambaŭ filinoj de Carl Vinberg, kiu mem akiris la diplomon de supera kapableco en Anglujo.

La duan sukcese komencis ankaŭ kvin, kies nomojn ni presos, post kiam ili estos farintaj siajn verketojn.

Sv. Esp. Inst.

## Libroj kaj Gazetoj.

A NORMAN CONQUEST. By William Morrison. London, British Esp. Ass. 1924. 16 p.

BATALANTOJ POR LA HOMARA PACO. De D-ro Winfried Fricke. Eldonejo: La Batalanto, Hannover. 24 p. Prezo: 0:40 germ. ormarkoj.

H. A. Epton: INTERNATIONAL RADIO MANUAL. Brita Esp. Asocio, London. 89 paĝoj. Prezo (ĉe Eldona Societo Esperanto) 60 öre. Malgranda lernolibro angla-lingva pri Esperanto kun angla-esperanta kaj esperanta-angla vortaretoj, radiaj terminoj, listo de mallongigoj uzataj por radiotelegrafia interkonsento k. t. p. Rekomendinda al ĉiuj kiuj sin interesas pri radio.

ESPERANTO. Propaganda gazeto en la lingvo rumana. Granda formato. Adreso: Fiata Unirei n:o 24, Ploesti.

EXPERIMENTAL WIRELESS raportas esperantlingve pri la radioamatora kongreso en Parizo sub rubriko: For the Esperantists.

OOMOTO, gazeto esperanta. Eldonas: Oomoto Propaganda Oficejo, Ajabe, Japanujo. Monata. Prezo (por unu numero): Sv. fr. 0:60. La gazeto estas eldonata sekve de la multnombraj leteroj ricevataj de esperantistoj en ĉiuj partoj de la mondo. Ĝi celas doni klarigojn pri la enhavo de la nova Oomoto-mov-



ado, relig'ia movado de japana crigino.

**KONKORDO.** Ofic'ala org'no de sudslavaj esperantistoj. Adreso: Sudslava Esperanto-Servo, Zagreb, Jugoslavujo.

**HOMECO,** duonmonata internacia literatura Esperantorevuo. Redaktoro: Pastro Georgi Hristov, Popovo, Bulgarujo.

**DER KRIEGSDIENSTGEGNER.** Organ des Bundes der Kriegsdienstgegner Oesterreichs. Enhavo esperantan parton kun rub'iko: Esperanto-Nachrichten des "Kriegsdienstgegners" sub gvidado de D-ro Emil Pfeffer.

**LIBERO.** Monata revuo internacia de movadoj por reformigo de la vivo. Redakcio kaj administracio: Sofio, str. Vitoška 48. Enhavo kontraŭmilita, kontraŭtabaka, por vegetarismo. La gazeto volas kunigi ĉiujn idealajn movadojn. Ni deziras al ĝi bonan progreson.

**IVA DANZIGA INTERN. FOIRO** 6—9 Aŭg. 1925. Prospekto.

**JARLIBRO DE LA LINGVA KOMITATO KAJ DE ĜIA AKADEMIO.** Kompilata de Th. Cart. Duono hektografita.

**Henrik Ibsen: REAPERANTOJ.** Trad. Oskar Bünemann. Esperanta Biblioteko Internacia n-roj 14-15. Dua eldono. Eldonita de Esperanto-Eldonejo Ellersiek & Borel G. m. b. H., Berlin, Prezo (ĉe Eldona Societo Esperanto) kr. 0:80.

**LA NOVA TAGO.** Internacia Bahai-Esperanto-gazeto. Kvaronjaro publikata per la Esperantokomitato de la Bahai-movado Hamburg. Redaktoro Fr. Gerstner, Ölmühlenweg 63, Hamburg.

**LA EVOLUO DE LA LEIPZIGA FOIRO.** 32-paĝa, tre bela broŝuro, riĉe ilustrita per bildoj el la foirejoj. Kun la broŝuro estas sendata cirkulero pri la aŭtuna foiro.

**EN AMERIKANSK LÄROBOK I ESPERANTO,** som nog blir av intresse för hela världen på grund av sin uppställning och framför allt sina illustrationer skall utgivas av Benson School of Esperanto i Newark, New Jersey. Förlaget har begärt hjälp av all världens esperantister för att få sina exempel och illustrationer riktigt belysande och sitt förråd av lämpliga historier tillräckligt. Vi återkomma när boken är tryckt.

### Världens största esperantobibliotek.

Det berömda Georg Davidovs bibliotek i Saratov, Ryssland, vilket vid revolutionen nationaliserades, finnes fortfarande bevarat tack vare stora ansträngningar av esperantister på platsen.

I början av innevarande år lyckades man förmå regeringen att taga hand därom, och det har nu ordnats av en erfaren biblioteksman. Bokbeståndet omfattar över 9,000 nummer.

### LÄS FLITIGT!

Genom läsning av god litteratur på esperanto förbättrar Ni Ederstil.



## Vår grafiskurs

Antalet deltagare växer oavbruttet. Närmare 700 personer torde nu ha anmält sig. Ett par tiotal ha avslutat kursen, alla med gott resultat, och de flesta av dem deltaga nu i fortsättningskursen. Såväl förbundsmedlemmar som kursdeltagare ha intresserat personer i sin omgivning och för deras räkning beställt kurser. Alla nyanmälningar mottagas med glädje.

För dem, som en smula studerat esperanto men ännu icke kunna skriva det perfekt, bör fortsättningskursen bliva till god hjälp. Sex lektioner kosta endast 5 kr. Skulle Ni ha svårt att erlagga denna summa på en gång, så tillskriv förbundet och Ni kan få kursen på ändå billigare villkor.

## Radio.

En kommitté för diverse radioexperiment har bildats under ledning av d:r P. Corret, Paris. Resultaten komma att publiceras i kommitténs officiella organ "Radio-Amator", Varschau, som utkommer till stor del på esperanto.

## Nova stenografisistemo por Esperantistoj.

De stenografistino el Nederlando ni ricevis la jenan sciigon: La delegito de UEA en Dordrecht, s-ro B. P. Roubos, baldaŭ sendos en la mondon novan stenografisistemon por Esperantistoj. La sistemo estas neŭtrala. Ĝiaj signoj estas elektitaj laŭ la idiomo Esperanta. Petantoj ricevas senpage la unuan lecionon kun bezonaj informoj.

## S. E. F:s Propagandafond.

	Transport	1,210: 35
J. A. Bomgren,	Uppl. Bodarne	5: 25
E. Frid,	Storviks Hammarby	25: —
A. K. Wååg,	Ludvika	25: —
Erik Brenander		5: —
Stockholms Esperantoförening		12: 50
	S:ma Kr.	1,283: 10

## Stockholms Esperantoförenings Propagandafond.

Henning Halldor	25: —
-----------------	-------

## HAR NI VÄRVAT

någon ny anhängare av esperanto i år?

## ĜERCO.

A.: — Vere mia plej bela momento dum la tuta tago estas post la tagmanĝo.

B.: — Vi dormas, ne vere?

A.: — Mi ne, sed mia edzino.

## S. E. F:s korrespondenskurser:

ELEMENTÄRKURS i 6 lektioner erhålles gratis.

FORTSÄTTNINGSKURS i 6 lektioner. Pris 5 kronor.

Anmäl Eder snarast!

Svenska Esperanto-Förbundet,  
Stockholm 1.

## Passa på tillfället!

Av 1:a upplagan av ESPERANTO-GRAMMATIK av läroverksadjunkten Nils Nordlund realiseras ett femtontal exemplar till

kr. 1: — pr ex.



# 1925 års Prislista från Förlagsföreningen Esperanto u. p. a.

Alla postförsändelser adresseras endast till Stockholm 1. Order överstigande 10 kr. försändas portofritt. Vid insändande av förskottslikvid för mindre order bifogas 10 proc. till portokostnader. Inbetaln. å postgirokonto n:r 578 blir billigare än postanvisning.

## Läroböcker, ordböcker m. m.

- Lärobok i Esperanto** av Paul Nylén. 1 —  
**Lärobok i Esperanto** av G. H. Backman. Slutsåld.  
**Lärobok i Esperanto** av fil. kand. Carl Ohlsson. 3,—.  
**Esperanto-Grammatik** av läroverksadj. Nils Nordlund 1,50.  
**Esperanto utan förkunskaper.** Kurs i 8 lektioner av fil. lic. H. Skog. 0,25.  
**Kurs i esperanto för affärsmän** av L. Tell. 8 lösa blad. 0,25.  
**Nyckel till Esperanto.** En miniatyrlärobok på 24 sidor. 0,10.  
**Esperanto-svensk ordbok** av G. H. Backman. 3,—. D:o inb. 4,—.  
**Svensk-esperantisk ordbok** av G. H. Backman. 4,—. D:o inb. 5,—.  
**Kursa lernolibro** av D:r E. Privat. 0,80.  
**Fundamento de Esperanto** av D:r L. L. Zamenhof. 2,—.  
**Fundamenta Krestomatio** av D:r L. L. Zamenhof. Denna bok bör varje esperantist äga och studera. 464 sid. 3,25.  
**Vortaro de Esperanto** av Kabe. 4,—.  
**Unua legolibro** av Kabe. 1,50.  
**Esperanta legolibro** av Magister Vilho Setälä. Inb. 3,—.  
**Handledning i Esperanto** av Magister Vilho Setälä. Avsedd för svenskar att begagnas tillsammans med Esperanta Legolibro. 1,75.  
**Esperanto-Gvidanto** pri la publika interkomunikigado. 0,80.  
**Komerca Korespondo** av J. Borel. 0,30.

## Litteratur på Esperanto.

- Belmont, Leo, Sonoj Esperantaj.** Verser. Belmont är en av de bästa stilisterna. 0,50.  
**Esperanta Biblioteko Internacia (E.B.I.)** Följande n:r finnas i lager: 1. *Legolibreto*; en liten trevlig läsebok. 2. *Fabeloj de Andersens*. 6. *El la Biblio*. 9. *Praktika Frazaro*. 13. *Bulgaraj rakontoj*. 16. *Komerca korespondo*. 17. *Konsiloj pri higieno*. 24. *La instituto Milner*. 26. *La intervidiĝo...* 28. *Elzasaj legendoj*. 29—31. *Sub la neĝo*. Tredubbelt häfte. 32. *La amkonkurantoj*. Pris pr n:r 0,30.  
**Heyse, P., Edziĝa festo en Capri.** 0,60.  
**Internacia Mondlitteraturo.** 1. Goethe, J. W. von, *Hermano kaj Dorotjo*. Från

tyskan, 77 sidor. 2. Niemojewski, A., *Legendoj*. Från polskan, 74 sid. 3. Turgenjev, I. S., *Elektitaj noveloj*. Från ryskan, 82 sid. 4. Raabe, Wilhelm, *La nigra galero*. Från tyskan, 64 sid. 5. Hildebrand, *El la "Camera Obscura"*. Från holländskan, 64 sid. 6. Irving, Washington, *El la skizlibro*. Från eng., 64 sid. 7. Chamisso, A. de, *Petro Schlemihl*. Fr. tyskan, 82 sid. 8. Stamatov, G. P., *Nuntempaj rakontoj*. Från bulgariskan, 80 sid. 9. Šalom-Aleĥem. Perce, *Hebreaj rakontoj*. Från hebreiskan, 78 sid. 10. Puŝkin, A. S., *Tri noveloj*. Från ryskan, 67 sid.  
Pris pr volym 1,40.

- Ladevèze, R. de, Demandarö.** En koncis redogörelse för esperantos historia, litteratur och organisationer. 1,30.  
**Linnankoski, J., Bataio pri la domo Heikkilä.** 1,—.  
**Luyken, H. A., Stranga Heredaĵo.** Orig.-roman på esp. 3,50. D:o inb. 4,—.  
**Möbusz, A., Dokumentoj de Esperanto.** 2,25.  
**Nitti, F., Eŭropo ĉe la abismo.** 3,50.  
**Nova Testamento,** inb. i klotb. 3,—.  
**Privat, D:r E., Vivo de Zamenhof.** 3,—.  
— — *Karlo.* 0,50.  
— — *Historio de la lingvo Esperanto.* 1,25.  
**Shakespeare, W., Makteto.** 2,25.  
— — *Hamleto.* 2,25.  
**Strindberg, Aug., Fraŭlino Julie.** 0,75.  
— — *Pario.* (Paria.) En enaktare. 0,25.

## Propaganda.

- Nationernas Förbund om Esperanto** såsom internationellt hjälpspråk. Generalsekretariatets rapport till tredje delegeradeförs. 0,50. (Bokhandelspris 1,—.)  
**Propagandamärken** med D:r Zamenhofs bild. Pr 100 st. 1,—.  
**D:o** med text "Oni korespondas en Esperanto". Pr 100 st. 1,—.  
**Sv. Esperanto-Tidningen** La Espero, lösnnummer 0,20, prenumeration pr år 2,—.  
**Esperantostjärnor.** Miniatyrynål 0,40. Vanlig mod., nål 0,60, knapp 0,75, brosch 0,60. Med inskr "Esperanto", nål 0,75. Rund knapp med inskr. "Esperanto Lingvo Internacia" 1,—. U.E.A. (endast för medlemmar av U.E.A.), nål 1,25, knapp 1,50.  
**Kvittenser** för lokalföreningar (Medlemskort) pr block om 50 st. 0,50.